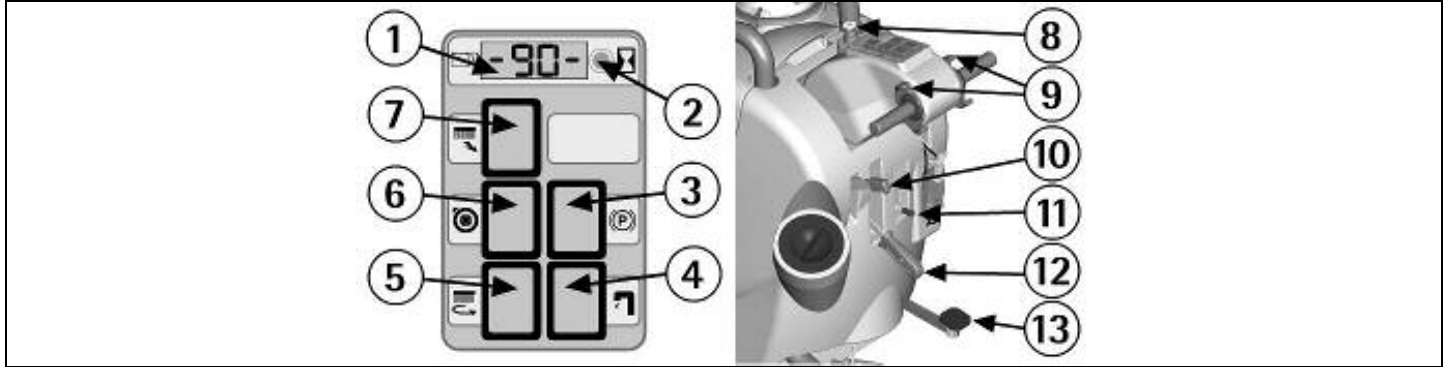


SOMMAIRE

LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES	28
LEGENDE MACHINE	28
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	29
AVANT-PROPOS	30
NORMES GENERALES DE SECURITE	30
SYMBOLOGIE	30
AVANT UTILISATION	31
Déplacement de la machine emballée	31
Déballage de la machine	31
Installation des batteries et réglage du type batterie	31
Chargeur des batteries	31
Recharge des batteries	31
Elimination des batteries	31
Indicateur niveau de charge des batteries	31
Compteur horaire	32
Montage du suceur	32
Réglage du suceur	32
Montage de la bavette de protection	32
Montage des brosses	32
Réservoir de récupération	33
Réservoir de la solution détergente	33
NETTOYAGE DES SOLS	33
Connexion des batteries à la machine	33
Actionnement de la machine	33
Avance	33
Frein de travail	33
Frein d'urgence	34
Réglage de la pression des brosses	34
Dispositif de protection surcharge du moteur des brosses	34
Dispositif trop plein	34
ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE	34
ENTRETIEN JOURNALIER	34
Nettoyage du réservoir de récupération	34
Nettoyage du filtre d'aspiration	34
Nettoyage des brosses	34
Démontage des brosses	34
Nettoyage du suceur	35
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	35
Remplacement de la bavette arrière du suceur	35
Nettoyage tuyau du suceur	35
Nettoyage du réservoir solution et filtre	35
ENTRETIEN BIMESTRIEL	35
Remplacement de la bavette avant du suceur	35
ENTRETIEN SEMESTRIEL	36
Remplacement de la bavette de protection	36
Contrôle du frein	36
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	36
Signalisations sur l'indicateur	36
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	36
Le moteur des brosses ne fonctionne pas	36
Le moteur de traction ne fonctionne pas	36
L'eau sur les brosses n'est pas suffisante	36
La machine ne nettoie pas bien	36
Le suceur ne sèche pas parfaitement	37
Production excessive de mousse	37
ENTRETIEN PROGRAMME	37
BROSSES CONSEILLEES	38

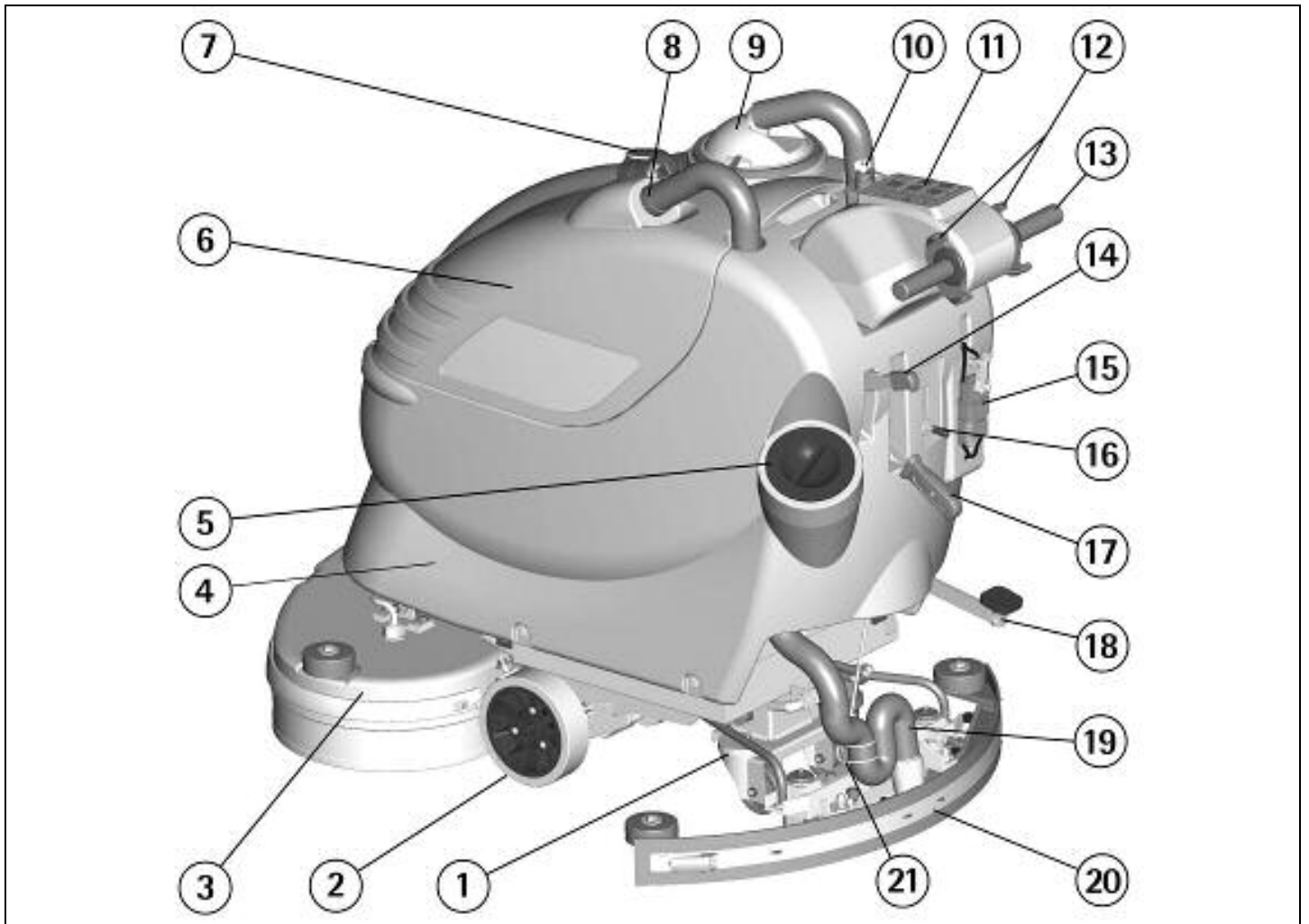
LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES

- | | |
|--|--|
| 1. INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE BATTERIES/COMPTEUR HORAIRE | 7. BOUTON POUSSOIR DECRUCHAGE BROSSSE |
| 2. BOUTON POUSSOIR VISUALISATION COMPTEUR HORAIRE (INDICATEUR) | 8. INTERRUPTEUR A CLEF |
| 3. TEMOIN DE FREIN INSERE | 9. LEVIERS COMMANDE DE MARCHÉ |
| 4. TEMOIN DE SIGNALISATION ROBINET OUVERT | 10. LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT / D'URGENCE |
| 5. INTERRUPTEUR MOTEUR DES BROSSES | 11. LEVIER ROBINET |
| 6. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION | 12. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| | 13. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |



LEGENDE MACHINE

- | | |
|---|--|
| 1. ROUES PIVOTANTES | 11. TABLEAU DE BORD |
| 2. ROUES | 12. LEVIERS COMMANDE DE MARCHÉ |
| 3. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES | 13. POIGNEES DE TIMON |
| 4. RESERVOIR DE SOLUTION | 14. LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT / D'URGENCE |
| 5. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE | 15. CONNECTEUR DES BATTERIES |
| 6. RESERVOIR DE RECUPERATION | 16. LEVIER ROBINET |
| 7. BOUCHON DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION | 17. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| 8. LOGEMENT D'ENTREE TUYAU DE SUCEUR | 18. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |
| 9. COUVERCLE D'ASPIRATION | 19. TUYAU DU SUCEUR |
| 10. INTERRUPTEUR A CLEF | 20. ENSEMBLE DE SUCEUR |
| | 21. RESSORT GUIDE TUYAU DE SUCEUR |



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U.M.	jade 50	jade 55	jade 66
Largeur de travail	mm	500	550	660
Largeur de suceur	mm	850	850	850
Capacité de travail, jusqu'à	mc/h	2250	2475	3000
Diamètre des brosses	mm	1x508	2x285	2x345
Vitesse de rotation des brosses	Tr/mm	165	370	200
Pression sur les brosses	kg	36 max	32 max	50 max
Moteur des brosses	W	600	600	800
Moteur de traction	W	180	180	180
Type d'avancement		autom.	autom.	autom.
Vitesse d'avancement	km/h	4,5	4,5	4,5
Pente maximum		10%	10%	10%
Moteur d'aspiration	W	570	570	570
Dépression d'aspiration	mbar	120	120	120
Réservoir d'eau propre	l	53	53	53
Réservoir de récupération	l	56	56	56
Longueur machine	mm	1335	1272	1360
Hauteur machine	mm	1078	1078	1098
Largeur machine (sans suceur)	mm	590	604	720
Capacité des batteries	V/Ah _{5h}	24/180	24/180	24/180
Poids des batteries	kg	144	144	144
Compartment des batteries	mm	395x405x374	395x405x374	395x405x374
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	101	100	111
Niveau de pression acoustique (selon les normes IEC 704/1)	dB(A)	67	67	67
Niveau de vibration	m/sc	0,53	0,89	---
Classe		III	III	III
Degré de protection	IP	X3	X3	X3
Tension d'alimentation	V	24	24	24

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée des brosses et de la solution détergent enlève la salissure qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- En cas de danger agir rapidement sur le frein d'arrêt d'urgence.
- Quand la machine est dans une position de garage, enlever la clef et insérer le frein de stationnement.
- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.
- Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine.
- Température de stockage: entre -25°C et +55°C.
- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et 40°C.
- L'humidité doit être entre 30 et 95%.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser de solution acide qui peut détériorer la machine et/ou les personnes.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdits au personnel non autorisé. Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.
- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, appeler le service après-vente autorisé.
- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.
- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".
- Pour réaliser les intervention de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.
- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.
- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.
- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.
- Pour éviter l'encrassement du filtre de solution, ne pas remplir le réservoir de solution détergente trop longtemps avant l'utilisation de la machine.

- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.

- Avant de soulever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

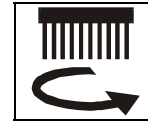
- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.

- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

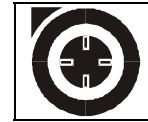
SYMBOLOGIE



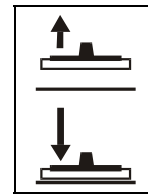
Symbole du robinet. On l'utilise pour indiquer le levier du robinet. On l'utilise pour indiquer le voyant du fonctionnement de l'électrovanne.



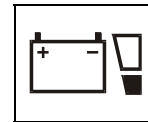
Symbole de la brosse. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur des brosses.



Symbole du moteur d'aspiration. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



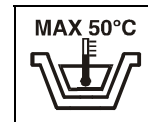
Symbole monté-descente du suceur. On l'utilise pour indiquer le levier du suceur.



Symbole du niveau de la charge des batteries.



Indicateur du compteur horaire.



Indication de la température maximale du détergent de la solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de solution.



Symbole du frein. Indication du témoin du frein inséré.



Symbole du frein. Indication du levier du frein d'urgence et de stationnement.



Symbole du décrochage brosse. Indication du bouton poussoir nécessaire pour le décrochage automatique des brosses.



Symbole du bidon barré. Indication que à l'arrêt de la machine, elle doit être écoulée conformément aux législations en vigueur.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.

AVANT UTILISATION

DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches. Le poids total est de :

122 kg pour jade 50/55 - 136 kg pour jade 66.
Les dimensions de l'emballage sont :

jade 50/55	jade 66
Base: 138 cm x 67 cm	Base: 140 cm x 75 cm
Hauteur: 119 cm	Hauteur: 120 cm

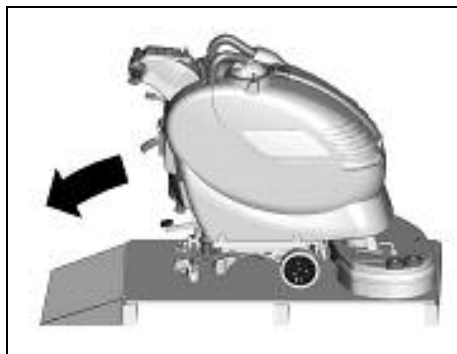
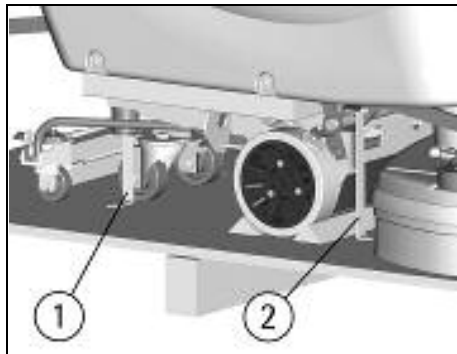


ATTENTION:

Ne pas étager plus de deux emballages.

DEBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1 + 2) qui fixent la machine à la palette.
3. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, comme indiquée dans la figure, en évitant tout chocs violents aux pièces mécaniques.
4. Conserver la palette et les étriers pour une éventuelle nécessité de transport.



INSTALLATION DES BATTERIES ET REGLAGE DU TYPE BATTERIE

La machine réclame l'utilisation ou de deux batteries à 12 Volt connectées en série ou des éléments du type DIN groupés et connectés en série pour un total de 24 Volt, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids, d'évaluer en fonction des batteries choisies, que pour le système d'accrochage).

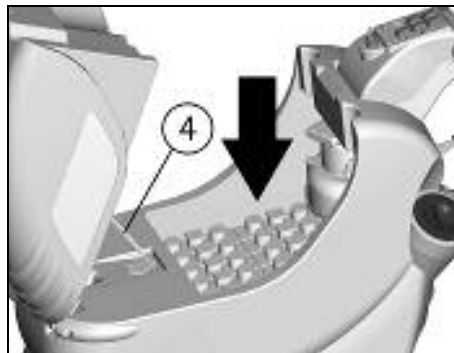
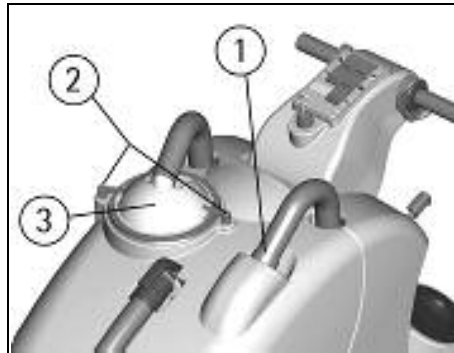
Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.

Pour l'installation des batteries il est nécessaire de :

1. Enlever le tuyau du suceur (1).
2. Enlever le couvercle d'aspiration (2) depuis avoir tourné les leviers (3) qui le bloquent.
3. Soulever le réservoir de récupération en le tournant et le fixer avec la tige appropriée (4).
4. Positionner les batteries dans son logement.

5. Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils.

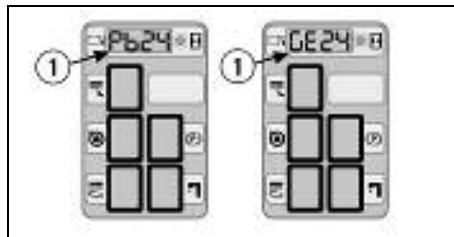
6. Remonter le tout.



ATTENTION:

La machine et sa plaque des batteries prévoient l'utilisation des batteries traditionnelles au plomb. VERIFIER LE REGLAGE DE LA PLAQUE SUR L'INDICATEUR (1).

Dans le cas d'un montage de batteries au GEL, il est nécessaire d'effectuer le réglage de la plaque électronique. Nous vous prions de bien vouloir appeler le service d'assistance technique autorisé.



ATTENTION:

Pour l'entretien et la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

CHARGEUR DES BATTERIES

S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL et équivalentes).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien, on vous fournit le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.



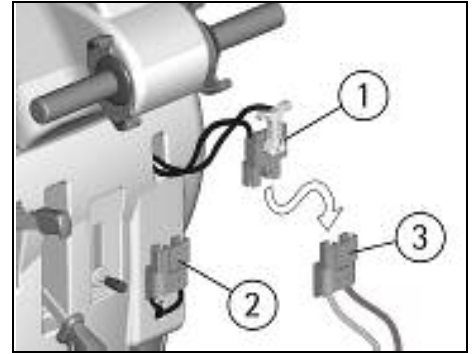
ATTENTION:

Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion erronée ou imparfaite des câbles au connecteur peut causer des dommages sérieux aux personnes ou à d'autres choses.

RECHARGE DES BATTERIES

Amener la machine sur une surface plate.

Insérer le connecteur des batteries (1) situé dans la partie arrière de la machine, au connecteur (3) du chargeur des batteries.



ATTENTION:

Ne jamais charger une batterie de type GEL avec un chargeur de batteries non adapté. Suivre scrupuleusement les instructions fournies du fabricant des batteries et du chargeur des batteries. Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il est indispensable d'éviter la décharge complète de celle-ci, en pourvoyant à la recharge entre quelques minutes dès l'apparition du signal clignotant indiquant la décharge des batteries. NOTE: Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries traditionnelles, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée.



ATTENTION:

Pour la recharge des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions fournies du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et de maintenance doivent être réalisées par du personnel qualifié. **Danger d'inhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes: ne pas s'approcher avec des flammes.**

ELIMINATION DES BATTERIES

Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une organisme autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

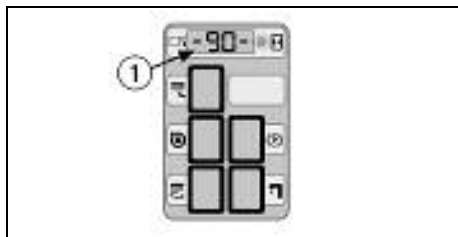
INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES DES L'ALLUMAGE, SUR L'INDICATEUR APPARAÎT LE REGLAGE DE LA PLAQUE DES BATTERIES:

GE 24: plaque réglée pour batteries au GEL.
Pb 24: plaque réglée pour batteries au plomb.



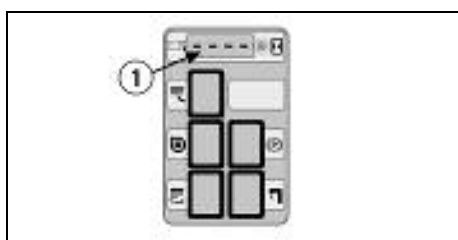
L'indicateur de niveau de charge des batteries (1) est digital et indique le pourcentage de charge des bat-

teries. 90 est la charge maximale, jusqu'à un minimum de 10 en indiquant chaque diminution de 10%. Quand la charge arrive à 20%, l'indicateur commence à clignoter, on est donc prochain à la fin du travail.



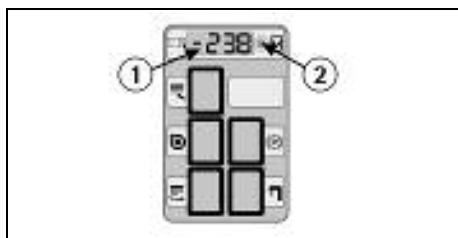
⚠ ATTENTION:

Dès l'apparition des quatre traits clignotants, le moteur des brosses s'arrête automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible de finir le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.



COMPTEUR HORAIRE

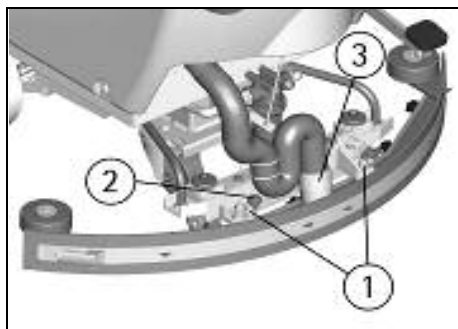
La machine est équipée avec un compteur horaire. Sa lecture est activée sur le même indicateur de charge des batteries (1) en appuyant sur le bouton poussoir (2) pour plus de trois secondes. La première lecture indique les heures travaillées et depuis quelques instants la deuxième lecture indique les minutes travaillées.



MONTAGE DU SUCEUR

Avec le support du suceur légèrement soulevé du sol, faire glisser les deux colonnettes (1) situées sur la partie supérieure du suceur, à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support. Bloquer le suceur en tournant le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enclencher le tuyau du suceur (3) dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.



REGLAGE DU SUCEUR

Afin de garantir un séchage parfait du suceur, la bavette arrière doit avoir une courbure du bord inférieur sur toute sa longueur. Pour le réglage il est nécessaire de se mettre dans les conditions de travail et par conséquent avec l'aspirateur allumé et les brosses en état de marche avec la solution détergente.

Le bord inférieur est trop courbé

Enlever la pression en agissant sur l'écrou papillon (4) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

Le bord inférieur est peu courbé

Augmenter la pression en agissant sur l'écrou papillon (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

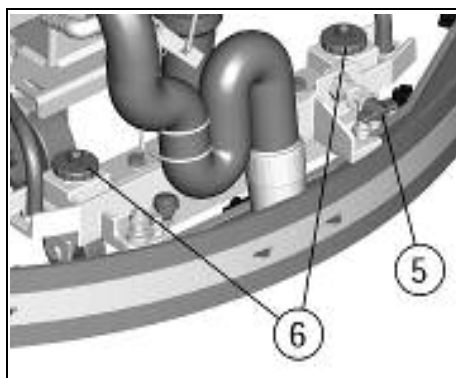
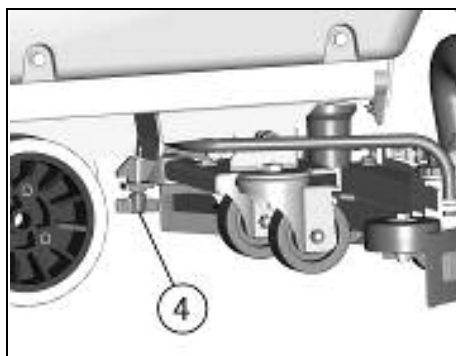
La courbure n'est pas uniforme

Régler l'inclinaison du suceur en agissant sur le registre (5) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre pour augmenter la courbure sur la partie centrale, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter sur les extrémités.

Réglage hauteur

Une fois réglées la pression et l'inclinaison du suceur, il faut fixer cette situation optimale en faisant effleurer les roues sur le sol. Tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre les registres (6) pour baisser les roues ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour les soulever. Les deux roues doivent être réglées de la même mesure.

Une étiquette située à la proximité des deux registres (6) indique le sens de rotation pour augmenter ou réduire la hauteur.



⚠ ATTENTION:

Chaque type de sol a besoin d'un réglage spécifique. Par exemple, sols en béton (où la friction est importante) ont besoin de peu de pression, pendant que sols lisses (céramique) ont besoin d'une pression plus grande.

Si on travaille toujours sur le même type de sol, le réglage peut changer seulement en fonction de l'usure des bavettes.

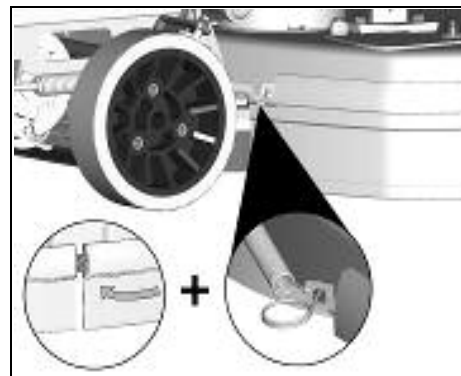
MONTAGE DE LA BAVETTE DE PROTECTION

Les deux bavettes de protection doivent être montées sur le groupe d'embase des brosses. Insérer les lames métalliques à l'intérieur des fentes appropriées présentes sur la bavette. Positionner le trou rond à l'extrémité plate de la lame sur la vis située antérieu-

rement du groupe d'embase. Fixer donc les lames avec l'écrou en le bloquant.

Accrocher le ressort dans la partie arrière du groupe d'embase à la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique. L'opération doit être effectuée pour les deux bavettes de protection, en faisant attention à réduire au minimum l'espace entre les deux bavettes dans la partie avant du groupe d'embase.

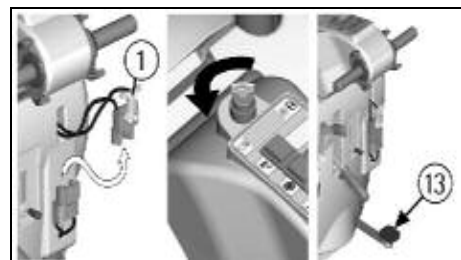
Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.



MONTAGE DES BROSSES

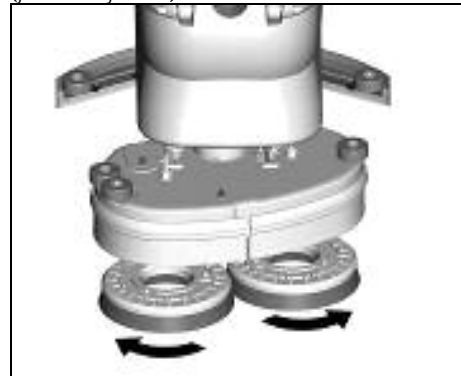
1. Couper l'alimentation électrique au moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries (1). Tourner la clef dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

2. En agissant sur la pédale (13) remonter l'embase.



3. Avec l'embase remonté, enclencher les brosses dans la siège du plateau sous l'embase et les tourner jusqu'à loger les trois boutons métalliques dans les lumières du plateau porte brosse; tourner énergiquement les brosses, de façon de pousser le bouton vers le ressort d'accrochage pour obtenir le blocage. Les figures indiquent le sens de rotation pour la mise en place des brosses.

(jade 55 et jade 66)

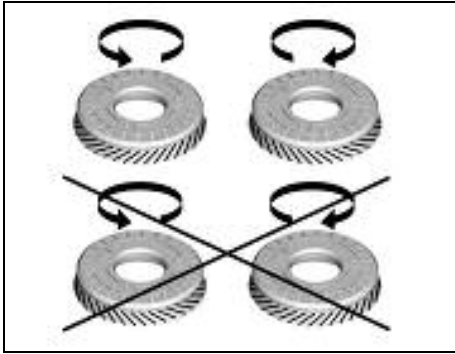


(jade 50)



(jade 55 et jade 66)

On conseille d'invertir chaque jour la position des brosses afin d'en assurer un emploi plus durable. Si les brosses sont déformées inévitablement nous vous conseillons de les remonter dans la même position, pour éviter qu'une inclinaison différente des brins provoque des efforts excessifs au moteur ou soit cause des vibrations désagréables.



⚠ ATTENTION:

Réaliser les opérations du montage des brosses avec l'alimentation insérée peut provoquer des accidents aux mains.

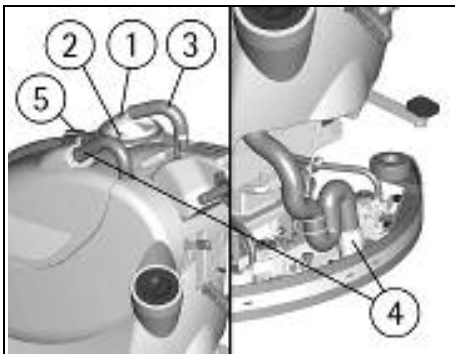
⚠ ATTENTION:

Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

RESERVOIR DE RECUPERATION

Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers (2) et qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration.

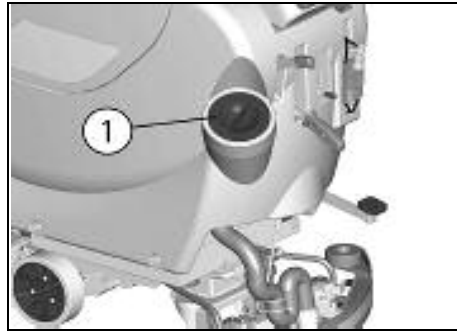
Vérifier aussi que le tuyau du suceur (4) soit correctement enclenché dans ses sièges et que le bouchon du tuyau de vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.



RESERVOIR DE LA SOLUTION DETERGENTE

La capacité du réservoir de solution est indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dévisser le bouchon de remplissage (1) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de solution.



⚠ ATTENTION:

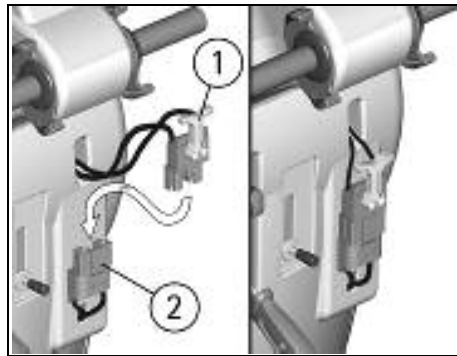
Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

Ne pas utiliser des acides à l'état pur.

NETTOYAGE DES SOLS

CONNEXION DES BATTERIES A LA MACHINE

Connecter le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (2), situé dans la partie arrière de la machine.

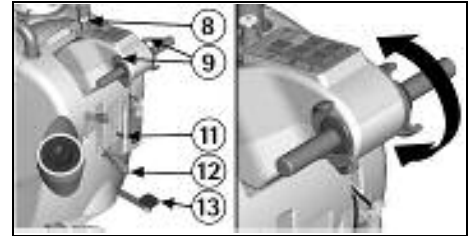
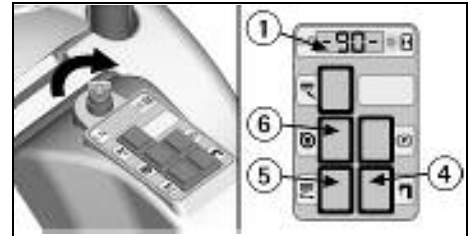


ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

1. Tourner la clef (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Contrôler le type des batteries et l'état de charge sur l'indicateur (1).
3. Presser l'interrupteur du moteur des brosses (5).
4. Presser l'interrupteur moteur d'aspiration (6).
5. En agissant sur la pédale de relevage du groupe d'embase des brosses (13) faire descendre l'embase.
6. En agissant sur le levier (11) du robinet ouvrir et régler la quantité de la solution détergente. Sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation du robinet ouvert (4). Le débit de la solution détergente sera actionné automatiquement en actionnant les leviers commande de marche (9). En relâchant les leviers commande de marche, le débit s'arrêtera.
7. En agissant sur le levier de relevage suceur (12) baisser le suceur.

8. En actionnant les leviers commande de marche (9), la machine commencera à avancer, les brosses commenceront à tourner et le suceur commencera l'aspiration.

9. Pendant les premiers mètres contrôler que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable et que le débit de la solution détergente soit adéquat. Il doit être suffisant pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent du bavettes de protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.



AVANCE

La traction de la machine est obtenue au moyen d'un moteur contrôlé électroniquement.

Pour déplacer la machine il est nécessaire d'agir sur la clef (8) et ensuite on tourne les leviers commande de marche (9) situés sur le timon, en avant pour la marche avant et en arrière pour la marche arrière. La commande agit de manière progressive, par conséquent il est possible de graduer la vitesse selon les propres exigences en tournant le levier tout ce qu'il est nécessaire. En marche arrière, la vitesse est réduite.

⚠ ATTENTION:

En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.



FREIN DE TRAVAIL

Pour s'arrêter pendant le travail en condition normales, il suffit de relâcher les leviers commande de marche (9) parce que la machine est munie d'un système de freinage électronique. Les brosses et le débit de la solution s'arrêtent automatiquement.



FREIN D'URGENCE

En cas de danger on peut obtenir l'arrêt immédiat en agissant sur le levier du frein d'urgence et de stationnement (10) en le baissant.

**ATTENTION:**

Cette commande bloque immédiatement la machine. Le frein d'urgence fonctionne aussi comme frein de stationnement. Pour reprendre le travail, libérer le levier en débloquant le bouton de stationnement présent sur le même levier et actionner de nouveau les leviers commande de marche (9).

**REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES**

Au moyen du registre (1) il est possible de régler la pression des brosses sur la surface nettoyée.

En tournant l'écrou papillon dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en tournant l'écrou papillon dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.

**ATTENTION:**

Pour ne pas surcharger le moteur des brosses, il est bon de diminuer la pression des brosses en passant d'un sol lisse à un sol rêche (ex. béton).

**DISPOSITIF DE PROTECTION SURCHARGE DU MOTEUR DES BROSSES**

La machine est équipée du dispositif pour le réglage de la pression des brosses. On monte un système de protection que indique sur l'indicateur la surcharge avec le sigle "AL01". Vérifier le réglage de la pression des brosses comme indiqué dans le paragraphe précédent.

**ATTENTION:**

Pour rétablir le fonctionnement du moteur des brosses, fermer et remettre en fonction la machine en agissant sur l'interrupteur à clef.

**DISPOSITIF TROP PLEIN**

Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquence de l'aspiration.

Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.

2. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.

**ATTENTION:**

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

**ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE**

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Stopper l'interrupteur moteur des brosses (5).
2. Stopper l'interrupteur moteur d'aspiration (6).
3. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (13).
4. Remonter le suceur en agissant sur le levier (12).
5. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
6. Tourner la clef (8) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
7. Insérer le frein de stationnement (10).

**ENTRETIEN JOURNALIER****NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION**

1. Empoigner le tuyau de vidange situé dans la partie avant de la machine.

2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus.

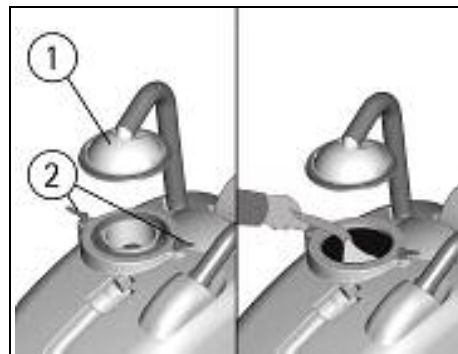
3. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.

4. Enlever le filtre et sa protection.

5. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.

**ATTENTION:**

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

**NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION**

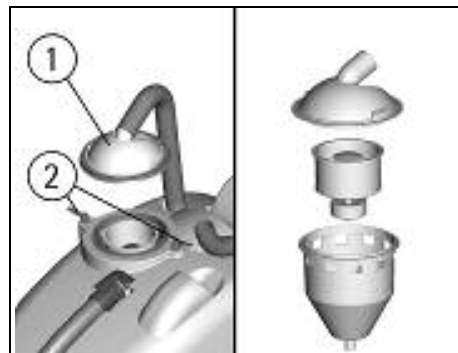
1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.

2. Enlever le filtre et sa protection.

3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le group et particulièrement les parois et le fond du filtre.

4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.

5. Remonter le tout.

**NETTOYAGE DES BROSSES**

Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage des brosses voir ensuite "DEMONTAGE DES BROSSES").

DEMONTAGE DES BROSSES

La machine est équipée d'un dispositif automatique pour le décrochage des brosses.

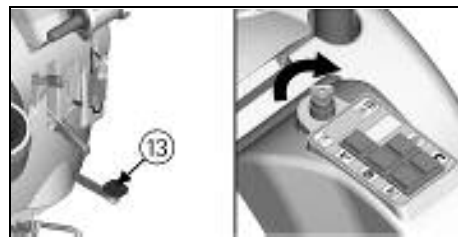
1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (13).

2. Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Presser l'interrupteur du moteur des brosses (5).

4. En tenant pressé le bouton de décrochage des brosses (7), agir avec une poussée sur les leviers commande de marche.

Dans cette façon les brosses tourneront pour quelques instants et ensuite elles tomberont sur le sol.



Si les brosses viennent démontées manuellement, procéder comme suite:

1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (13).
2. Tourner la clef dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
3. Enlever l'alimentation électrique au moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries (1).

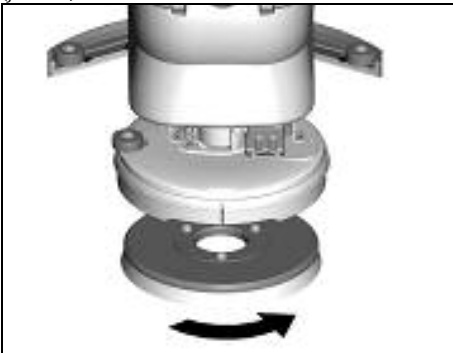


4. Avec l'embase en position soulevé, tourner la brosse dans le sens indiqué dans la figure, afin qu'elle sorte de la siège du plateau porte-brosse. Les figures indiquent le sens de rotation pour démonter les brosses.

(jade 55 et jade 66)



(jade 50)



⚠ ATTENTION:

Pendant l'opération de démontage AUTOMATIQUE, s'assurer qu'il n'y a pas des personnes ou objets près des brosses. Réaliser les opérations du démontage des brosses MANUEL avec l'alimentation insérée peut provoquer des graves accidents aux mains.

⚠ ATTENTION:

Réaliser les opérations du démontage des brosses avec l'alimentation insérée peut provoquer des graves accidents aux mains.

⚠ ATTENTION:

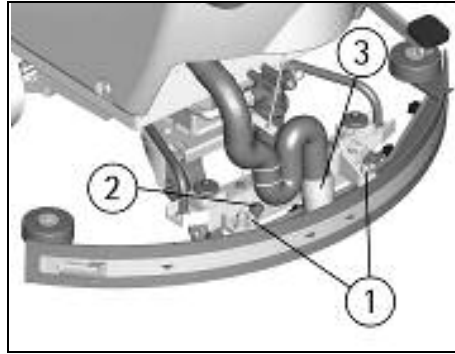
Les opérations de la manipulation des brosses doivent être effectuées en utilisant des gants appropriés pour se protéger tant mécaniquement du contact avec les brins que du risque chimique pour le contact avec des solutions dangereuses.

NETTOYAGE DU SUCEUR

Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau de suceur (3) du manchon.
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de sale.
4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.
5. Remonter le tout.



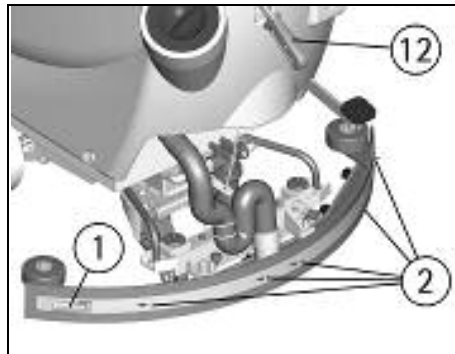
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

- Pour le remplacement il est nécessaire de:
1. Remonter le suceur en agissant sur le levier (12).
 2. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette et enlever la bavette.
 3. Tourner le bord ou remplacer la bavette.

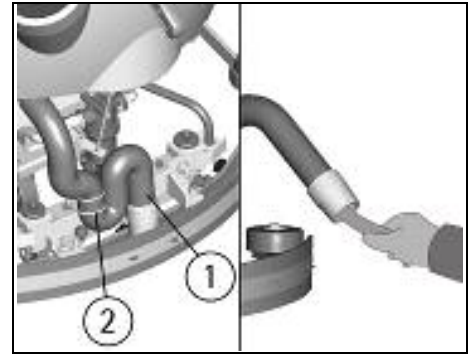
Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés (2) la bavette remplacée et en fixant la lame presse-bavette.



NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (1) et décrocher le ressort guide tuyau du suceur (2).
2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du suceur.
3. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.

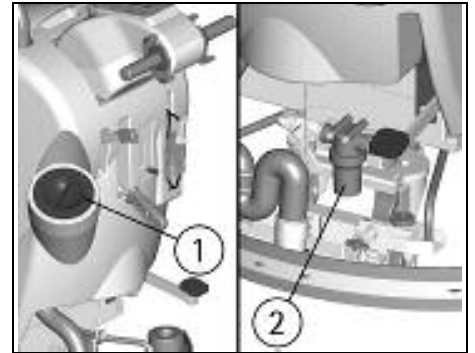


NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION ET FILTRE

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon de remplissage (1) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon de vidange (2).
4. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.
5. Rincer le filtre du réservoir de la solution situé à l'intérieur du bouchon de vidange (2).
6. Remonter le tout.

⚠ ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.



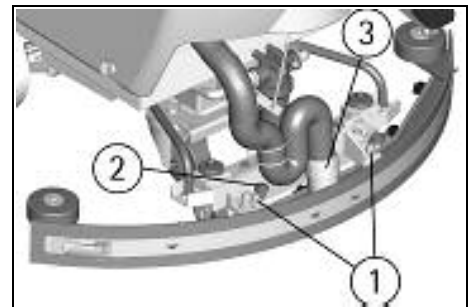
ENTRETIEN BIMESTRIEL

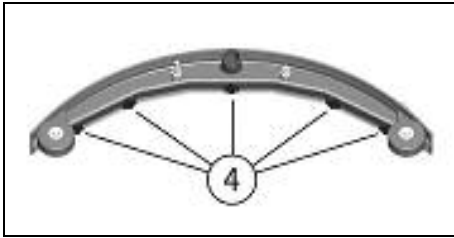
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (3) du manchon.
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.
3. Dévisser les écrous papillon (4) dans la partie avant du suceur.
4. Enlever la lame presse-bavette.
5. Remplacer la bavette avant.
6. Remonter le tout.





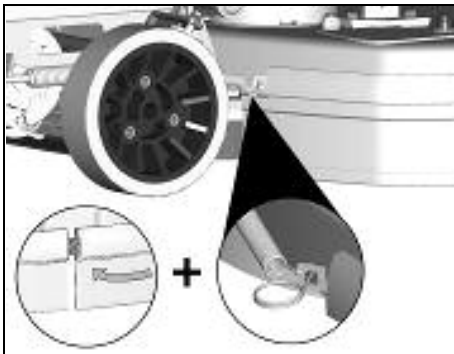
ENTRETIEN SEMESTRIEL

REPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION

1. Démontez le ressort dans la partie arrière du group d'embase de la boutonnière située à l'extrémité libre de la lame métallique.

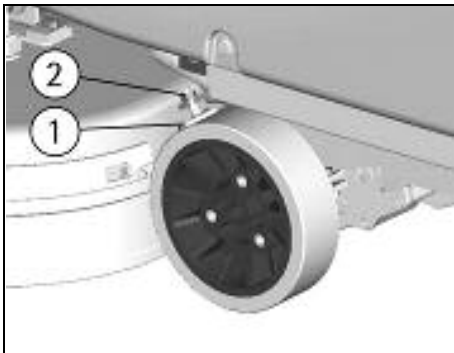
2. Remplacer les bavettes de protection et suivre les instructions de montage comme écrit dans le paragraphe "MONTAGE DU BAVETTE DE PROTECTION".

Avec les brosses montées, la bavette de protection doit effleurer le sol.



CONTROLE DU FREIN

Contrôler l'efficacité du freinage et que les deux tampons (1) qui agissent sur les roues de traction, en position de repos, ayant une distance de ne plus de 3mm des roues. Eventuellement, les régler à l'aide des écrous de fixation (2).



CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient délégué au service d'assistance technique autorisé.

SIGNALISATIONS SUR L'INDICATEUR

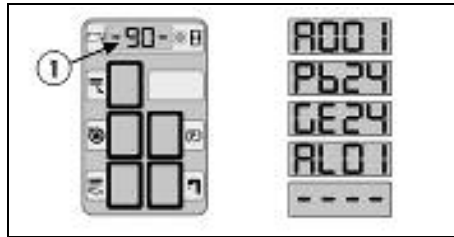
A001: Indication de la version de la plaque électronique du contrôle (le dernier chiffre indique l'indice de révision de la plaque).

Pb24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au plomb.

GE24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au gel.

AL01: Indication d'absorption du courant excessif du moteur des brosses.

---- (clignotant): signalisation des batteries déchargées et intervention du dispositif du bloque des brosses.



LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (8) soit dans la position correcte.

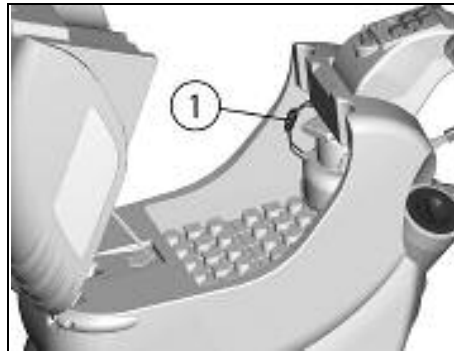
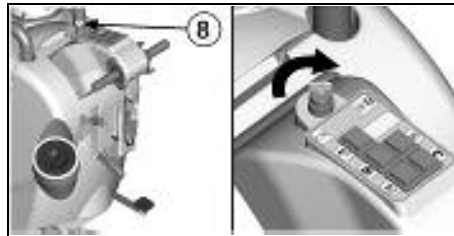
2. Contrôler l'état de charge des batteries.

3. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.

4. Vérifier que l'interrupteur (6) soit allumé.

5. Vérifier que le connecteur rouge (1) du moteur d'aspiration soit correctement inséré.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (8) soit dans la position correcte. Fermer et rallumer la machine.

2. Contrôler l'état de charge des batteries.

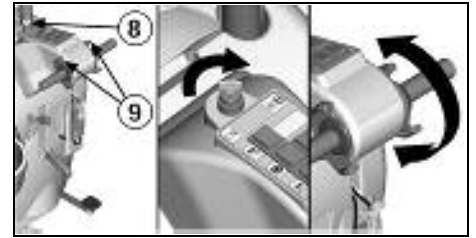
3. Vérifier que le connecteur des batteries soit correctement inséré.

4. Vérifier que l'interrupteur (5) soit allumé.

5. Actionner les leviers commande de marche (9).

6. Contrôler que sur l'indicateur n'apparaît pas le sigle AL01 (alarme surcharge du moteur des brosses).

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



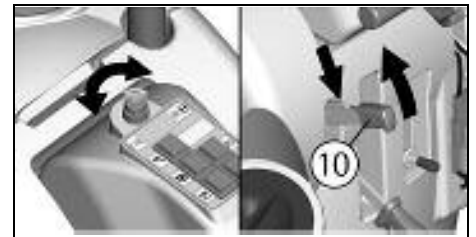
LE MOTEUR DE TRACTION NE FONCTIONNE PAS

1. Fermer et remettre en fonction la machine.

2. Débloquer le frein (10) jusqu'à quand le témoin (3) s'éteint.

3. Agir sur les leviers commande de marche.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



L'EAU SUR LES BROSSES N'EST PAS SUFFISANTE

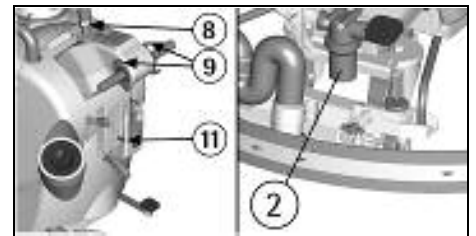
1. Contrôler que le levier du robinet (11) soit ouvert.

2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.

3. Contrôler que le filtre solution (2) soit propre.

4. La machine est équipée avec l'électrovanne, donc actionner les leviers commande de marche (9).

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. Les brosses n'ont pas les brins de la dimension appropriée: contacter le service d'assistance technique autorisé.

2. Les brosses ont les brins usés. Contrôler l'état de détérioration des brosses et éventuellement les remplacer (les brosses doivent être remplacées quand les brins sont arrivés à une hauteur d'environ 15mm).

Pour remplacer les brosses voir "DEMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES".

3. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.
 4. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.
 5. Augmenter la pression de l'embase des brosses (voir dans le paragraphe "REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES").
- Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes soient propres.
2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "REGLAGE DU SUCEUR" dans "AVANT DE L'EMPLOI").
3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit inséré correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.
4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.
5. Remplacer les bavettes si usées.
6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

ENTRETIEN PROGRAMME

INTERVENTION	JOURNALIERE	20 HEURES *	200 HEURES *	1000 HEURES *
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•		
NETTOYAGE DES BROSSES	•			
DEMONTAGE DES BROSSES ET NETTOYAGE	•			
NETTOYAGE DU SUCEUR	•			
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR			•	
REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•		
REPLACEMENT DE LA BAVETTE DE PROTECTION				•
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•		
CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES		•		
CONTROLE DU FREIN				•
CONTROLE DU MOTEUR DE TRACTION				•
CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES				•
CONTROLE DU MOTEUR D'ASPIRATION				•
CONTROLE DU GROUPE D'EMBASE DES BROSSES			•	
SERRAGE DES VIS				•

* Les heures se réfèrent aux heures indiquées sur l'indicateur (voir paragraphe "COMPTEUR HORAIRE").

BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la salissure d'enlever.
Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

MATERIEL	CARACTERISTIQUES
PPL (Polypropylène)	Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 60°C. Elle n'est pas hygroscopique.
NYLON	Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau supérieur à 60°C. Elle est hygroscopique. Avec le temps elle va perdre les caractéristiques physiques.
TYNEX	Les brins sont fabriqués en nylon avec incrustable de grains abrasifs. Utiliser avec précaution pour ne pas détériorer le sol ou abîmer le cirage.
DIMENSION DES BRINS	Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des gros joints il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elles pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a tendance de sautiller.
PLATEAU D'ENTRAINEMENT	Il est équipé avec une série des pointes d'ancre qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif (pad) pendant le travail. Le disque abrasif est conseillé pour des surfaces lisses.

MACHINE	CODE	QUANTITE	DESCRIPTION	UTILISATION
jade 50	48902010	1	Brosse PPL 0,3 Ø 508	Sols irréguliers avec des joints gros.
	48902020	1	Brosse PPL 0,7 Ø 508	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48902030	1	Brosse PPL 0,9 Ø 508	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48902040	1	Brosse TYNEX Ø 508	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48902050	1	Brosse PPL 0,6 Ø 508	Sols normaux.
	48802010	1	Plateau d'entraînement Ø 495 + center lock vert	Pour pad de 20", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48802020	1	Plateau d'entraînement Ø 495 + center lock noir	Pour pad de 20", pour le nettoyage des surfaces lisses.
jade 55	48901110	2	Brosse PPL 0,3 Ø 285	Sols irréguliers avec des joints gros.
	48901120	2	Brosse PPL 0,4 Ø 285	Sols normaux.
	48901130	2	Brosse PPL 0,5 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901140	2	Brosse NYLON 0,5 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901150	2	Brosse PPL 0,6 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901160	2	Brosse TYNEX Ø 285	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48901170	2	Brosse PPL 0,9 Ø 285	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48901180	2	Brosse 5 mix Ø 285	Pour tous les sols.
	48801020	2	Plateau d'entraînement Ø 280	Pour pad de 11", pour le nettoyage des surfaces lisses.
jade 66	48903020	2	Brosse PPL 0,6 Ø 345	Sols normaux.
	48903030	2	Brosse PPL 0,9 Ø 345	Sols lisses avec des petits joints et salissure persistant.
	48903040	2	Brosse TYNEX Ø 345	Sols en matériel résistant et particulièrement sales.
	48903050	2	Brosse 5 mix Ø 345	Pour tous les sols.
	48803010	2	Plateau d'entraînement Ø 330	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48803030	2	Plateau d'entraînement Ø 330 + center lock vert	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.
	48803040	2	Plateau d'entraînement Ø 330 + center lock noir	Pour pad de 14", pour le nettoyage des surfaces lisses.